

# Lo dimo dai caion = La dime des cochons

Autor(en): **Favrat, L. / Reymond, J.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **5 (1977)**

Heft 2

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-237744>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## LO DIMO DAI CAION

Lo balyî de ne sé yô vâi on dzo, dèvant onna carrâie, dyî galé petit bêtion. S'ê peinsâ que lâi avâi ôquie à preindre po lo tsatî. L'einvouyie lo dimiâo que fu mau reçu. - "Vo faut dere à Monsu, so dese la fènna, que, avoué noûtre houit z'einfant, no ne pouein pas verî sein noûtre bêtion... l'è portant onna miséra qu'on vigne dinse dèpelyî lè pouïro dzein. "Mâ lo dimiâo n'accute pas clliâo réson et l'einporte lo caïon.

La fènna conte l'affére à soupâ et dit que pisque lo balyî l'avâi prêi sti bêtion que lâo fasâi tant fauta, pouâve assebin gardâ on bouèbo. Et lo leindèman l'einvouyie son Metsî âo tsatî.

- Atsivo, monsu lo balyî, la mère l'a de que faut mè gardâ assebin, du que vo z'âi prêi lo bêtion.

- Vâo to partî petit bâogro, su io ton père po te gardâ ?

- Et vo, monsu lo balyî, îte vo lo père dâo caïon ?

*D'après L. Favrat.*



## LA DIME DES COCHONS

Le bailli de je ne sais où voit un jour, devant une maison, dix jolis petits cochons. Il a pensé qu'il y avait quelque chose à prendre pour le château. Il envoie le dîmeur qui fut mal reçu. - "Il vous faut dire à Monsieur, dit la femme, qu'avec nos huit enfants, nous ne pouvons pas tourner sans notre cochon... C'est pourtant une misère qu'on vienne ainsi dépouiller les pauvres gens". Mais le dîmeur n'écoute pas ces raisons et il emporte le porcelet.

La femme conte l'affaire à souper et dit que puisque le bailli avait pris ce cochon qui leur faisait tant besoin, il pouvait tout aussi bien garder un enfant. Et le lendemain, elle envoie son Michel au château.

- Bonjour, monsieur le bailli, la maman a dit qu'il vous faut me garder, puisque vous avez pris le cochon.
- Veux-tu t'en aller, petit bougre, suis-je ton père pour te garder ?
- Et vous, monsieur le bailli, êtes-vous le père du cochon ?



J. Reynaud